

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
IEC STANDARD

Modification n° 1

Octobre 1984
à la

Publication 320
1981

Amendment No. 1

October 1984
to

Connecteurs pour usages domestiques et usages généraux analogues

Appliance couplers for household and similar general purposes

Les modifications contenues dans le présent document ont été approuvées suivant la Règle des Six Mois.

Les projets de modifications furent discutés par le Sous-Comité 23G du Comité d'Etudes n° 23 et diffusés pour approbation suivant la Règle des Six Mois, sous forme de documents 23G(Bureau Central)26 en mai 1982, 23G(Bureau Central)29 en juin 1982, 23G(Bureau Central)36 en juillet 1983, 23G(Bureau Central)38 en août 1983, 23G(Bureau Central)41 en octobre 1983 et 23G(Bureau Central)42 en mars 1984.

The amendments contained in this document have been approved under the Six Months' Rule.

The draft amendments were discussed by Sub-Committee 23G of Technical Committee No. 23, and were circulated for approval under the Six Months' Rule as documents 23G(Central Office)26 in May 1982, 23G(Central Office)29 in June 1982, 23G(Central Office)36 in July 1983, 23G(Central Office)38 in August 1983, 23G(Central Office)41 in October 1983 and 23G(Central Office)42 in March 1984.



© CEI 1984

Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe
Genève, Suisse

Page 8

1. Domaine d'application

Supprimer la dernière ligne de la prescription.

Dans le premier alinéa du commentaire, supprimer les mots «incorporés ou fixés à» et les remplacer par:

«intégrés ou incorporés dans»

2. Définitions

Paragraphe 2.2

Remplacer la définition du «socle de connecteur» par la suivante:

«— Un *socle de connecteur* qui est la partie intégrée ou incorporée dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique ou destinée à y être fixée.

Un socle de connecteur intégré dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique est un socle de connecteur dont le fond et les parois sont constitués par l'enveloppe de l'appareil d'utilisation ou du matériel électrique.

Un socle de connecteur incorporé dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique est un socle de connecteur séparé destiné à être encastré dans ou fixé sur un appareil d'utilisation ou un matériel électrique.»

Remplacer la définition du «cordon-connecteur» par la suivante:

«— Un *cordon-connecteur* est un ensemble constitué d'un câble souple équipé d'une fiche non démontable et d'une prise mobile non démontable, destiné à relier un appareil d'utilisation ou un matériel électrique à son alimentation électrique.»

Ajouter la définition suivante:

«— Un *dispositif de verrouillage* est un arrangement mécanique qui maintient de façon convenable la liaison entre une prise mobile et le socle de connecteur correspondant et qui en prévient tout retrait non intentionnel.»

Page 12

4. Généralités sur les essais

Remplacer le deuxième alinéa du paragraphe 4.5 par:

«Pour toutes les prises mobiles, neuf échantillons sont nécessaires:

- trois sont soumis aux essais prescrits, à l'exception de ceux des articles 13, 14, 15, 18, 19 et 20 et du paragraphe 23.2;*
- trois sont soumis aux essais des articles 13, 14, 15, 18, 19 et 20 (y compris la répétition de l'essai du paragraphe 15.2);*
- trois sont soumis à l'essai du paragraphe 21.4, en utilisant les câbles type 245 IEC 53.*

Dans le cas de prises mobiles démontables 10 A pour matériels de la classe I et pour conditions chaudes ou très chaudes, trois échantillons supplémentaires sont nécessaires pour l'essai du paragraphe 21.4, en utilisant les câbles type 245 IEC 51.»

Page 9**1. Scope**

Delete the last line of the requirement.

In the first paragraph of the explanation, replace “incorporated in or fixed to” by:

“integrated in or incorporated in”

2. Definitions*Sub-clause 2.2*

Replace the definition of “appliance inlet” by the following:

“– An *appliance inlet* which is the part integrated in or incorporated in the appliance or equipment or intended to be fixed to it.

An appliance inlet integrated in an appliance or equipment is an appliance inlet (the shroud and base of) which is formed by the housing of the appliance or equipment.

An appliance inlet incorporated in an appliance or an equipment is a separate appliance inlet built in or fixed to an appliance or equipment.”

Replace the definition of “cord set” by the following:

“– A *cord set* is an assembly consisting of a flexible cable or cord fitted with a non-rewirable plug and a non-rewirable connector, intended for the connection of an electrical appliance or equipment to the electrical supply.”

Add the following definition:

“– A *retaining device* is a mechanical arrangement which holds a connector in proper engagement with a corresponding appliance inlet and prevents its unintentional withdrawal.”

Page 13**4. General notes on tests**

Replace the second paragraph of Sub-clause 4.5 by the following:

“For all connectors, nine samples are required:

- three are subjected to the tests specified, with the exception of those of Clauses 13, 14, 15, 18, 19 and 20 and Sub-clause 23.2;*
- three are subjected to the tests of Clauses 13, 14, 15, 18, 19 and 20 (including the repetition of the test of Sub-clause 15.2);*
- three are subjected to the test of Sub-clause 21.4, using the 245 IEC 53 type cords.*

For 10 A rewirable connectors for Class I equipment and hot or very hot conditions, three additional samples are required for the test of Sub-clause 21.4, using the 245 IEC 51 type cord.”

Supprimer les cinquième et sixième alinéas.

Dans le commentaire:

- *supprimer la colonne «Non démontable» et le titre «Démontable»;*
- *remplacer la phrase au-dessous du tableau par:*

«Les numéros entre parenthèses s'appliquent aux prises mobiles 10 A pour matériels de la classe I et pour conditions chaudes ou très chaudes.»

Page 14

Dans la première phrase du paragraphe 4.6 remplacer «Les socles de connecteurs incorporés ou fixés à des matériels électriques» par:

«Les socles de connecteurs intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique»

Supprimer le commentaire.

Au paragraphe 6.1.2 supprimer la deuxième ligne de la prescription et la dernière ligne du commentaire.

Page 16

7. Marques et indications

Remplacer la cinquième ligne du paragraphe 7.1 par la suivante:

«– nom, marque de fabrique ou marque d'identification du fabricant ou du vendeur responsable;»

Supprimer le deuxième alinéa.

Remplacer la première phrase du paragraphe 7.2 par la suivante:

«Les socles de connecteurs autres que ceux intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique doivent porter l'indication du nom, marque de fabrique ou marque d'identification du fabricant ou du vendeur responsable, et une référence du type, cette dernière n'étant pas visible après le montage correct du socle de connecteur ou avec une prise mobile engagée.»

Supprimer les mots suivants du paragraphe 7.3: «et cordons-connecteurs».

Ajouter le nouvel alinéa suivant au commentaire du paragraphe 7.4:

«Les lignes dues à la forme de l'outil ne sont pas considérées comme faisant partie du marquage.»

Page 18

Remplacer le quatrième alinéa du paragraphe 7.6 par le suivant:

«Pour des socles de connecteurs autres que ceux intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique et destinés à être utilisés avec des prises mobiles répondant aux prescriptions du présent paragraphe, les bornes doivent être marquées conformément aux règles ci-dessus.»

Delete the fifth and sixth paragraphs.

In the explanation:

- delete the column “Non-rewirable” and the heading “Rewirable”;*
- replace the sentence below the table by:*

“The numbers in brackets apply to 10 A connectors for Class I equipment and hot or very hot conditions.”

Page 15

In the first line of Sub-clause 4.6 replace “Appliance inlets incorporated in or fixed to equipment” by the following:

“Appliance inlets integrated in or incorporated in an appliance or equipment”

Delete the explanation.

In Sub-clause 6.1.2 delete the second line of the requirement and the last line of the explanation.

Page 17

7. Marking

Replace the fifth line of Sub-clause 7.1 by the following:

“– name, trade mark or identification mark of the maker or of the responsible vendor;”

Delete the second paragraph.

Replace the first sentence of Sub-clause 7.2 by the following:

“Appliance inlets other than those integrated in or incorporated in an appliance or equipment shall be marked with the name, trade mark or identification mark of the maker or of the responsible vendor and a type reference, the latter being not visible after the appliance inlet is correctly mounted or a connector is in engagement.”

Delete the following words from Sub-clause 7.3: “and cord sets”.

Add the following new paragraph to the explanation of Sub-clause 7.4:

“Lines formed by the construction of the tool are not considered as part of the marking.”

Page 19

Replace the fourth paragraph of Sub-clause 7.6 by the following:

“Appliance inlets other than those integrated in or incorporated in an appliance or equipment, for use with connectors according to this sub-clause, shall have terminal markings to correspond with this sub-clause.”

Ajouter le nouvel alinéa suivant après la première phrase du paragraphe 7.7:

«L'essence utilisée est à base d'hexane avec une teneur maximale en carbures aromatiques de 0,1% en volume, une teneur en kauributanol de 29, une température initiale d'ébullition d'environ 65 °C, une température d'ébullition finale d'environ 69 °C et de masse spécifique d'environ 0,68 g/cm³.»

Page 18

8. Dimensions et compatibilité

Supprimer au paragraphe 8.1 les références aux feuilles de normes C 3 et C 4.

Page 20

Ajouter au paragraphe 8.1, après la douzième ligne:

«Connecteur 10 A 250 V pour matériels de la classe I et conditions très chaudes:

- prise mobile Feuille C 15A
- socle de connecteur Feuille C 16A»

Supprimer les références aux feuilles de normes C 11 et C 12 et, à la septième ligne des modalités d'essais, la référence à la figure 3.

Dans l'avant-dernière ligne des modalités d'essais, remplacer «figures 9A à 9Q» par «figures 9A à 9T».

Page 22

Supprimer les quatrième et cinquième lignes de la prescription du paragraphe 8.4 et à la quatrième ligne des modalités d'essais remplacer «figures 9A à 9Q» par «figures 9A à 9T».

Page 26

11. Bornes et sorties

Dans les deuxième et quatrième lignes remplacer les mots «incorporés à des matériels électriques» par:

«intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique»

Supprimer le commentaire.

Remplacer le dernier alinéa du paragraphe 11.1.1 par le suivant:

«L'extrémité d'un conducteur câblé ne doit pas être consolidée par une soudure tendre aux endroits où le conducteur est soumis à une pression de contact, à moins que le moyen de serrage soit conçu de façon à éviter tout risque de mauvais contact dû à un flux froid de soudure.»

Add the following new paragraph after the first sentence of the explanation of Sub-clause 7.7:

“The petroleum spirit used should consist of a solvent hexane with a content of aromatics of maximum 0.1 volume percentage, a kauri-butanol value of 29, an initial boiling point of approximately 65 °C, a dry-point of approximately 69 °C and a specific gravity of approximately 0.68 g/cm³.”

Page 19

8. Dimensions and compatibility

Delete from Sub-clause 8.1 the references to Standard Sheets C 3 and C 4.

Page 21

Add in Sub-clause 8.1 after the twelfth line:

“10 A 250 V appliance coupler for Class I equipment and very hot conditions:

- connector Sheet C 15A
- appliance inlet..... Sheet C 16A”

Delete the references to Standard Sheets C 11 and C 12, and in the seventh line of the test specification, the reference to Figure 3.

In the last line of the test specification, replace “Figures 9A to 9Q” by “Figures 9A to 9T”.

Page 23

Delete the third line of the requirement of Sub-clause 8.4 and in the fourth line of the test specification replace “Figures 9A to 9Q” by “Figures 9A to 9T”.

Page 27

11. Terminals and terminations

In the second and fourth lines replace “incorporated in equipment” by:

“integrated in or incorporated in an appliance or equipment”

Delete the explanation.

Replace the last paragraph of Sub-clause 11.1.1 by the following:

“The end of a stranded conductor shall not be consolidated by soft soldering at places where the conductor is subject to contact pressure unless the clamping means is designed so as to obviate the risk of a bad contact due to cold flow of the solder.”

Page 36**12. Construction**

Ajouter un nouvel alinéa à la prescription du paragraphe 12.10:

«Les prises mobiles non démontables doivent être conçues et construites de façon que des brins mal assujettis d'un conducteur ne puissent réduire la distance à travers l'isolation entre parties actives et surfaces accessibles en dessous des valeurs spécifiées à l'article 25.»

Remplacer le troisième alinéa du paragraphe 12.12 par le suivant:

«Les interrupteurs ou les régulateurs d'énergie incorporés à des prises mobiles ou à des socles de connecteurs doivent être conformes aux normes de la CEI correspondantes*.»

et remplacer la note en bas de page par:

«* Pour les interrupteurs pour appareils: Publication 328 de la CEI: Interrupteurs et commutateurs pour appareils.»

Ajouter le nouvel alinéa suivant:

«Quand un socle de connecteur est intégré ou incorporé dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique, la partie pouvant être identifiée comme le socle de connecteur, par référence à la feuille de norme appropriée, doit satisfaire aux spécifications de la présente norme.»

Supprimer le paragraphe 12.13.

Page 38**14. Résistance d'isolement et rigidité diélectrique**

Remplacer le texte du paragraphe 14.2 depuis la troisième ligne jusques et y compris le point 4 par le suivant:

«La résistance d'isolement est mesurée:

- 1) pour les socles de connecteurs munis d'une prise mobile, entre les broches transportant le courant reliées ensemble et la masse;
- 2) pour les socles de connecteurs munis d'une prise mobile, tour à tour entre chaque broche transportant le courant et l'autre broche reliée à la masse;
- 3) pour les prises mobiles, entre les alvéoles transportant le courant reliés ensemble et la masse;
- 4) pour les prises mobiles, tour à tour entre chaque alvéole transportant le courant et l'autre alvéole relié à la masse;
- 5) pour les prises mobiles démontables, entre toute partie métallique du dispositif d'arrêt de traction et de torsion, y compris les vis de serrage, et l'alvéole de terre ou la borne de terre;
- 6) pour les prises mobiles démontables, entre toute partie métallique du dispositif d'arrêt de traction et de torsion, à l'exception des vis de serrage, et une tige métallique du diamètre maximal du câble souple et montée à sa place.»

Page 37**12. Construction**

Add the following new paragraph to the requirement of Sub-clause 12.10:

“Non-rewirable connectors shall be so designed and constructed that loose strands of a conductor are prevented from reducing the distance through insulation between live parts and accessible surfaces below the minimum specified in Clause 25.”

Replace the third paragraph of Sub-clause 12.12 by the following:

“Switches or energy regulators incorporated in connectors or appliance inlets shall comply with the relevant IEC standards*.”

and replace the footnote by:

“* For switches for appliances: IEC Publication 328: Switches for Appliances.”

Add the following new paragraph:

“Where an appliance inlet is integrated in or incorporated in an appliance or equipment, then that part which can be identified as the appliance inlet, by reference to the relevant Standard Sheet, shall comply with the requirements of this standard.”

Delete Sub-clause 12.13.

Page 39**14. Insulation resistance and electric strength**

Replace the text of Sub-clause 14.2 from the third line up to and including Item 4 by the following:

“The insulation resistance is measured:

- 1) for appliance inlets with a connector in engagement, between the current-carrying pins connected together and the body;
- 2) for appliance inlets with a connector in engagement, between each current-carrying pin in turn and the other, the latter being connected to the body;
- 3) for connectors, between the current-carrying contacts connected together and the body;
- 4) for connectors, between each current-carrying contact in turn and the other, the latter being connected to the body;
- 5) for rewirable connectors, between any metal part of the cord anchorage, including clamping screws, and the earthing contact or earthing terminal;
- 6) for rewirable connectors, between any metal part of the cord anchorage, excluding clamping screws, and a metal rod of the maximum diameter of the flexible cable or cord inserted in its place.”

Page 40

Dans le tableau remplacer le type de câble souple «245 IEC 51S» par «245 IEC 51».

Remplacer le premier alinéa du commentaire qui suit le tableau par le suivant:

«Aux points 1, 2, 3 et 4, on entend par «masse» toutes les parties métalliques, les vis de fixation, les vis d'assemblage extérieures ou analogues, bornes de terre, broches ou alvéoles de terre s'il y a lieu et une feuille métallique appliquée sur la surface d'engagement des prises mobiles (points 3 et 4).»

Supprimer la dernière ligne du commentaire.

A la troisième ligne du paragraphe 14.3, supprimer les mots «de la classe 0 et pour ceux»

Page 42

Remplacer les quatrième et cinquième alinéas du paragraphe 15.2 par les suivants:

«Pour mesurer la force de séparation maximale, les broches doivent avoir les dimensions maximales, avec une tolérance de $-0,01$ mm, et la jupe doit avoir les dimensions intérieures minimales, avec une tolérance de $+0,1$ mm, spécifiées sur la feuille de normes applicable.

Pour mesurer la force de séparation minimale, les broches doivent avoir les dimensions minimales, avec une tolérance de $+0,01$ mm, et la jupe doit avoir les dimensions intérieures maximales, avec une tolérance de $-0,1$ mm, spécifiées sur la feuille de normes appropriée.»

Modifier la première ligne du septième alinéa comme suit:

«La prise mobile est insérée à fond dix fois dans le socle de connecteur approprié et retirée dix fois. Elle est ... »

Supprimer le commentaire au-dessus du tableau.

Page 44**16. Fonctionnement des contacts et résistance des circuits**

Dans les modalités d'essais du paragraphe 16.2 supprimer les mots «et par l'essai du paragraphe 16.3 qui est effectué sur les prises mobiles et répété après l'essai de l'article 20.»

Supprimer le paragraphe 16.3.

Page 46**17. Résistance à l'échauffement des connecteurs pour conditions chaudes ou très chaudes**

Dans la première phrase du paragraphe 17.3, remplacer les mots «autres que ceux incorporés ou fixés aux matériels électriques,» par:

«autres que ceux intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique,»

Page 41

In the table replace cord type “245 IEC 51S” by “245 IEC 51”.

Replace the first paragraph of the explanation following the table by the following:

“The term ‘body’ used in Items 1, 2, 3 and 4 includes all accessible metal parts, fixing screws, external assembly screws or the like, earthing terminals, earthing pins or earthing contacts, if any, and metal foil in contact with the outer surface of external parts of insulating material, including the engagement face of connectors (Items 3 and 4).”

Delete the last line of the explanation.

In the third line of Sub-clause 14.3, delete the words “for Class 0 and for those”.

Page 43

Replace the fourth and fifth paragraphs of Sub-clause 15.2 by the following:

“For measuring the maximum withdrawal force, the pin dimensions have the maximum values, with a tolerance of -0.01 mm, and the inner dimensions of the shroud have the minimum values, with a tolerance of $+0.1$ mm, specified in the relevant Standard Sheet.

For measuring the minimum withdrawal force, the pin dimensions have the minimum values, with a tolerance of $+0.01$ mm, and the inner dimensions of the shroud have the maximum values, with a tolerance of -0.1 mm, specified in the relevant Standard Sheet.”

Amend the first line of the seventh paragraph to read:

“The connector is inserted to the full depth into and withdrawn from the appropriate appliance inlet ten times. It is”

Delete the explanation above the table.

Page 45**16. Operation of contacts and circuit resistance**

In the test specification of Sub-clause 16.2 delete the words “and by the test of Sub-clause 16.3, which is made on connectors and is repeated after the test of Clause 20.”

Delete Sub-clause 16.3.

Page 47**17. Resistance to heating of appliance couplers for hot conditions or very hot conditions**

In the first line of Sub-clause 17.3, replace “other than those incorporated in or fixed to equipment,” by:

“other than those integrated in or incorporated in an appliance or equipment,”

Page 46**18. Pouvoir de coupure**

Remplacer la première ligne par:

Les connecteurs doivent avoir un pouvoir de coupure suffisant.

Page 48

Dans la huitième ligne, remplacer «est insérée 50 fois dans le socle de connecteur et retirée 50 fois» par:

«et le socle de connecteur sont connectés et déconnectés 50 fois»

19. Fonctionnement normal

Dans la quatrième ligne, remplacer «Les prises mobiles 0,2 A sont insérées 2000 fois dans le socle de connecteur et retirées 2000 fois» par:

«La prise mobile 0,2 A et le socle de connecteur sont connectés et déconnectés 2000 fois».

Dans la sixième ligne, remplacer «Les autres prises mobiles sont insérées 1000 fois dans le socle de connecteur et retirées 1000 fois» par:

«Les autres prises mobiles et leur socle de connecteur sont connectés et déconnectés 1000 fois».

Dans la septième ligne, remplacer «insérées 3000 fois et retirées 3000 fois» par:

«connectés et déconnectés 3000 fois».

Page 50**20. Echauffement des parties transportant le courant**

Remplacer le dernier alinéa des modalités d'essais par:

«Après cet essai, le deuxième lot de trois échantillons spécifié dans le paragraphe 4.5 doit supporter l'essai de l'article 15.»

Page 52**21. Câbles souples et leur raccordement**

Supprimer la deuxième ligne et ajouter au tableau du paragraphe 21.1:

10 A pour conditions très chaudes	245 IEC 51 ou 245 IEC 53	0,75 ³⁾
-----------------------------------	-----------------------------	--------------------

Page 47**18. Breaking capacity**

Replace the first line by:

Appliance couplers shall have adequate breaking capacity.

Page 49

In the eighth line, replace “is inserted into and withdrawn from the appliance inlet” by:

“and the appliance inlet are connected and disconnected”

19. Normal operation

In the fourth and sixth lines replace “are inserted into and withdrawn from the appliance inlet” by:

“and the appliance inlet are connected and disconnected”

Page 51**20. Temperature rise of current-carrying parts**

Replace the last paragraph of the test specification by:

“After this test, the second set of three samples specified in Sub-clause 4.5, shall withstand the test of Clause 15.”

Page 53**21. Flexible cables and cords and their connection**

Delete the second line and add the following to the table in Sub-clause 21.1:

10 A for very hot conditions	245 IEC 51 or 245 IEC 53	0.75 ³⁾
------------------------------	-----------------------------	--------------------

Page 54

Ajouter au tableau du paragraphe 21.3:

10 A pour conditions très chaudes	245 IEC 51	0,75
	245 IEC 53	0,75

Page 56

Remplacer les modalités d'essais du paragraphe 21.4, par les suivantes:

«Des hélices de fil métallique, nu ou gainé de matière isolante, ne sont pas admises comme dispositifs de protection.

Le contrôle s'effectue par examen et par l'essai suivant:

Pour les prises mobiles démontables, les dispositifs de protection subissent, avant l'essai, un essai de vieillissement accéléré selon:

- le paragraphe 23.2.1, s'ils sont en caoutchouc;
- le paragraphe 23.2.3, s'ils sont en polychlorure de vinyle ou en une matière similaire.

Les prises mobiles sont soumises à un essai de flexion dans un appareil à partie oscillante analogue à celui de la figure 17, page 139.

Les prises mobiles démontables sont équipées d'un câble souple du type spécifié dans le tableau suivant, de longueur convenable et ayant des brins du plus grand diamètre admis pour ce type de câble souple. Le dispositif d'arrêt éventuel est mis en place.»

Paragraphe 21.5

Supprimer le numéro de ce paragraphe et les deux premiers alinéas. Le texte restant est ajouté au paragraphe 21.4.

Ajouter au tableau:

10 A pour conditions très chaudes ¹⁾	245 IEC 51	1
	245 IEC 53	1

Page 64**23. Résistance à la chaleur et au vieillissement**

Dans la première ligne du paragraphe 23.1.1, remplacer «incorporés ou fixés à des matériels électriques» par:

«intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique»

Dans la première ligne du paragraphe 23.1.2, remplacer «incorporés ou fixés à des matériels électriques» par:

«intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique»

Page 55

Add the following to the table in Sub-clause 21.3:

10 A for very hot conditions	245 IEC 51	0.75
	245 IEC 53	0.75

Page 57

Replace the test specification of Sub-clause 21.4, by the following:

“Helical metal springs, whether bare or covered with insulating material, are not allowed as cord guards.

Compliance is checked by inspection and by the following test:

For rewirable connectors, before this test is started, the guards are subjected to an accelerated ageing test as specified in:

- Sub-clause 23.2.1, if of rubber;
- Sub-clause 23.2.3, if of polyvinyl chloride or a similar material

Connectors are subjected to a flexing test in an apparatus having an oscillating member similar to that shown in Figure 17, page 139.

Rewirable connectors are fitted with a flexible cord as specified in the following table, having an appropriate length and strands of the largest diameter allowed for that type of flexible cord. The cord guard, if any, is put in place.”

Sub-clause 21.5

Delete the sub-clause number and the first two paragraphs. The remaining text is added to Sub-clause 21.4.

Add to the table:

10 A for very hot conditions ¹⁾	245 IEC 51	1
	245 IEC 53	1

Page 65**23. Resistance to heat and ageing**

In the first line of Sub-clause 23.1.1, replace “incorporated in or fixed to equipment” by:

“integrated in or incorporated in an appliance or equipment”

In the first line of Sub-clause 23.1.2, replace “incorporated in or fixed to equipment” by:

“integrated in or incorporated in an appliance or equipment”

Page 70**24. Vis, parties transportant le courant et connexions**

Dans la onzième ligne du paragraphe 24.6, remplacer «incorporés ou fixés à des matériels électriques» par:

«intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique»

Page 72**25. Lignes de fuite, distances d'isolement et distances à travers la matière isolante**

Dans la deuxième ligne de cet article, remplacer «incorporés ou fixés à des matériels électriques» par:

«intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique»

Page 74**26. Résistance de la matière isolante à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement**

Dans la quatrième ligne du paragraphe 26.2, remplacer «incorporés ou fixés à des matériels électriques» par:

«intégrés ou incorporés dans un appareil d'utilisation ou un matériel électrique».

Page 78 et suivantes

Supprimer les feuilles de norme C 3, C 4, C 11 et C 12.

Feuilles de norme C 1, C 5, C 7, C 9, C 13, C 15, C 17, C 19, C 21, C 23

Ajouter après la phrase:

«Les dessins ne préjugent pas les détails non cotés.»

ce qui suit:

«Les contacts peuvent être flottants.»

Page 79 et suivantes

Feuilles de norme C 2, C 6, C 8, C 8A, C 8B, C 10, C 14, C 16, C 18, C 20, C 22, C 24

Supprimer la phrase:

«A l'intérieur de la zone 1), la distance entre le plan A-A et le fond du socle de connecteur ne doit pas être supérieure à ... mm.»

et la remplacer par:

«Le plan A-A doit s'étendre au moins jusqu'à la ligne extérieure de la zone 1).»

Page 71**24. Screws, current-carrying parts and connections**

In the eighth line of Sub-clause 24.6, replace “incorporated in or fixed to equipment” by:

“integrated in or incorporated in an appliance or equipment”

Page 73**25. Creepage distances, clearances and distances through insulation**

In the second line of this clause, replace “incorporated in or fixed to equipment” by:

“integrated in or incorporated in an appliance or equipment”

Page 75**26. Resistance of insulating material to heat, fire and tracking**

In the third line of Sub-clause 26.2, replace “incorporated in or fixed to equipment” by:

“integrated in or incorporated in an appliance or equipment.”

Page 78 and following

Delete Standard Sheets C 3, C 4, C 11 and C 12.

Standard Sheets C 1, C 5, C 7, C 9, C 13, C 15, C 17, C 19, C 21, C 23

Add after the sentence:

“The sketches are not intended to govern design, except as regards the dimensions shown.”

the following:

“The contacts may be floating.”

Page 79 and following

Standard Sheets C 2, C 6, C 8, C 8A, C 8B, C 10, C 14, C 16, C 18, C 20, C 22, C 24

Delete the sentence:

“Within the area 1) the distance between the plane A-A and the bottom of the inlet shall not exceed ... mm.”

and substitute:

“The plane A-A shall extend at least to the outline of area 1).”

Page 90 et suivantes

Feuilles de norme C 13, C 15, C 17

Remplacer dans la section à droite la dimension $5,7^{+0,6}_0$ pour la distance entre la face d'engagement et le point de premier contact de l'alvéole par: $5,7^{+1,5}_0$.

Page 92 et suivantes

Feuilles de norme C 13, C 15, C 17

Remplacer la dimension 20 du contour 2) (dimension verticale montrée à gauche du dessin supérieur) par: 22.

Page 93 et suivantes

Feuilles de norme C 14, C 16, C 18

Remplacer la dimension 20,5 du contour 1) (dimension verticale montrée à gauche du dessin inférieur) par: 22,5.

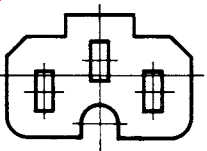
Page 108

Supprimer à la figure 1 les deuxième et sixième rangées.

Page 109

Figure 1

Ajouter après la première rangée, ce qui suit:

10	I	155 °C	 C 16A	 C 15A	Oui Yes	245 IEC 53 ou/or 245 IEC 51	0,75 3)	A 5-15 B 2 C 2b C 3b C 4
----	---	--------	--	--	------------	-----------------------------------	------------	--------------------------------------

Page 111

Supprimer la figure 3.

Page 121 et suivantes

Figures 9C, 9H, 9M et 9P

Dans la première ligne du texte au-dessous des dessins, supprimer:

«et broches»

Page 90 and following

Standard Sheets C 13, C 15, C 17

Replace in the sectional view at the right the dimension $5.7^{+0.6}_0$ for the distance from the engagement face to the point of first contact of the socket contact by: $5.7^{+1.5}_0$.

Page 92 and following

Standard Sheets C 13, C 15, C 17

Replace dimension 20 of outline 2) (vertical dimension shown at left in top sketch) by: 22.

Page 93 and following

Standard Sheets C 14, C 16, C 18

Replace dimension 20.5 of outline 1) (vertical dimension shown at left in lower sketch) by: 22.5.

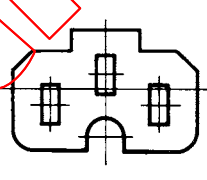
Page 108

Delete from Figure 1 the second and sixth rows.

Page 109

Figure 1

Add after the first row, the following:

10	I	155 °C	 C 16A	 C 15A	Oui Yes	245 IEC 53 ou/or 245 IEC 51	0,75 3)	A 5-15 B 2 C 2b C 3b C 4
----	---	--------	--	--	------------	-----------------------------------	------------	--------------------------------------

Page 111

Delete Figure 3.

Page 121 and following

Figures 9C, 9H, 9M and 9P

In the first line of the text below the sketches, delete:

“and pins”.

Page 122

Supprimer la figure 9D

Page 123

Supprimer la figure 9E

Page 124 et suivantes

Figures 9F, 9J, 9K

Remplacer la largeur du puits $16,3^{+0,05}_0$ (dimension verticale montrée à gauche du dessin inférieur) par: $15,825^{+0,05}_0$.

Page 126

Figure 9H

Remplacer la largeur de la plaque du calibre $20,5^{+0}_{-0,1}$ par: $22,5^{+0}_{-0,01}$.

Remplacer la largeur du calibre $15,5^{+0}_{-0,05}$ (dimension verticale montrée à droite du dessin inférieur) par: $15,975^{+0}_{-0,05}$.

Page 137

Figure 14

Ajouter en haut à droite:

«Le choix de l'élément placé sur la partie mobile est indifférent.»

Page 139

Figure 17

Remplacer «paragraphe 21.5» par «paragraphe 21.4».

Page 122

Delete Figure 9D.

Page 123

Delete Figure 9E.

Page 124 and following

Figures 9F, 9J, 9K

Replace the width of the recess $16.3^{+0.05}_0$ (vertical dimension shown at left in lower sketch) by: $15.825^{+0.05}_0$.

Page 126

Figure 9H

Replace the width of the gauge plate $20.5^{+0}_{-0.1}$ by $22.5^{+0}_{-0.1}$

Replace the width of the gauge $15.5^{+0}_{-0.05}$ (vertical dimension shown at right in lower sketch) by: $15.975^{+0}_{-0.05}$.

Page 137

Figure 14

Add to the captions at the top right-hand corner.

“Either accessory may be on the moving part.”

Page 139

Figure 17

Replace “Sub-clause 21.5” by “Sub-clause 21.4”.

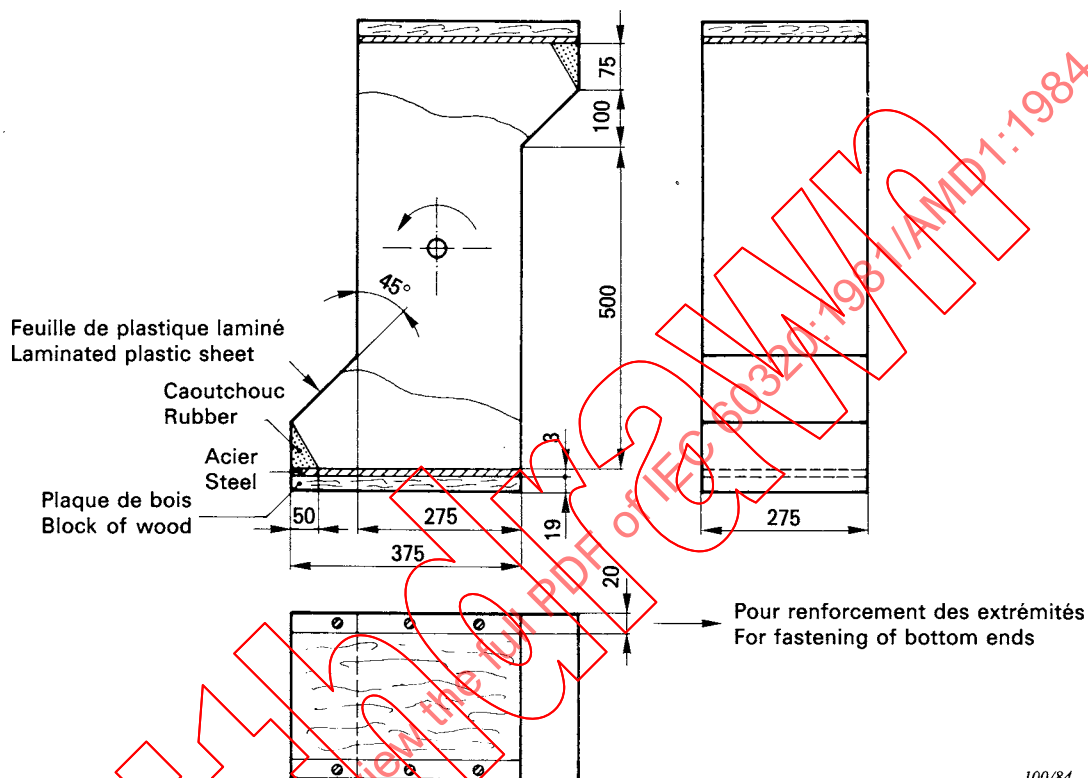
Figure 18

Remplacer la figure existante par la nouvelle figure et le texte suivants:

Replace the existing figure with the following new figure and text:

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres



100/84

Le corps du tambour tournant est en acier d'épaisseur 1,5 mm.

Les compartiments où stationnent les échantillons entre les chutes successives sont recouverts de caoutchouc résistant, de dureté 80 IRHD et les surfaces glissantes de ces mêmes compartiments doivent être faites d'une feuille de plastique laminé, tel du «formica».

Le tambour tournant doit être muni d'une ouverture avec un couvercle en acrylique transparent.

Le pivot du tambour tournant ne doit pas pénétrer dans le tonneau lui-même.

The body of the tumbling barrel shall be made of steel sheet of 1.5 mm thickness.

The compartments where the sample rests between individual falls, shall be backed by a rubber part made of chip-resistant rubber with a hardness of 80 IRHD and the sliding surfaces of these same compartments shall be made of laminated plastic sheet, such as "formica".

The tumbling barrel shall be provided with an aperture with lid made of transparent acrylic.

The shaft of the tumbling barrel shall not protrude into the barrel itself.

FIG. 18. — Tambour tournant (réf.: paragraphe 22.2).
Tumbling barrel (ref.: Sub-clause 22.2).